This content analysis schedule for the Collier County Bilingual Project of Naples, Florida, presents information on the history, funding, and scope of the project. Included are sociolinguistic process variables such as the native and dominant languages of students and their interaction. Information is provided on staff selection and the linguistic background of project teachers. An assessment is made of the duration and extent of the bilingual component, and the methods of second language teaching in general. Included is an analysis of materials, student grouping, tutoring, curriculum patterns, and cognitive development. The report also discusses self-esteem, learning strategies, the bicultural and community components, and means of evaluation. Attached to the report is a description of the activities in a second grade Spanish bilingual class. (SK)
PROJECT BEST
Bilingual Education Applied Research Unit
N.Y.C. Bilingual Consortium
Hunter College Division
695 Park Avenue
N.Y., N.Y. 10021

CHECK (✓) DOCUMENTS READ FOR CONTENT ANALYSIS SCHEDULE

DATA VERIFIED BY PROJECT

✓ Initial Proposal
✓ 2nd Year Continuation
✓ 3rd Year Continuation (on separate C.A.S.) (Review of 2nd yr)

Give Dates and Note if Evaluation is included in continuation.

<table>
<thead>
<tr>
<th>Evaluation design</th>
<th>1st year</th>
<th>2nd year</th>
<th>3rd year</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Interim evaluation</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Final evaluation</td>
<td></td>
<td>Included in Con't</td>
<td>July 31, 1972</td>
</tr>
<tr>
<td>Pre-audit</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Interin audit</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Final audit</td>
<td>Included in Con't</td>
<td>July 31, 1972</td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>
# CONTENT ANALYSIS SCHEDULE FOR BILINGUAL EDUCATION PROGRAMS

<table>
<thead>
<tr>
<th>TABLE OF CONTENTS</th>
<th>PAGE</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>0.1 Project Number</td>
<td>1</td>
</tr>
<tr>
<td>0.2 Name of Project</td>
<td>1</td>
</tr>
<tr>
<td>0.3 Address of Project</td>
<td>1</td>
</tr>
<tr>
<td>0.4 City and State of Project</td>
<td>1</td>
</tr>
<tr>
<td>0.5 State</td>
<td>1</td>
</tr>
<tr>
<td>1.0 PROJECT HISTORY, FUNDING AND SCOPE</td>
<td>1</td>
</tr>
<tr>
<td>1.1 Year Project Began under Title VII</td>
<td>1</td>
</tr>
<tr>
<td>2.0 FUNDING</td>
<td>1</td>
</tr>
<tr>
<td>2.1 Funding of Bilingual Program, Prior to Title VII</td>
<td>1</td>
</tr>
<tr>
<td>2.2 Year Prior Funding Began</td>
<td>1</td>
</tr>
<tr>
<td>2.3 Student Level (Elementary or Secondary) in Prior Bilingual Program</td>
<td>1</td>
</tr>
<tr>
<td>2.4 Source of Prior Bilingual Program Funding</td>
<td>1</td>
</tr>
<tr>
<td>2.5 Concurrent Funding of Program(s) if Cooperating with Title VII Program</td>
<td>1</td>
</tr>
<tr>
<td>2.6 Student Level (Elementary or Secondary) Involved in Concurrent Program Cooperating with Title VII</td>
<td>1</td>
</tr>
<tr>
<td>2.7 Source of Concurrent Funding</td>
<td>1</td>
</tr>
<tr>
<td>2.8 Total Title VII Grant (first year)</td>
<td>1</td>
</tr>
<tr>
<td>3.0 UNIVERSITY Involvement with Project</td>
<td>1</td>
</tr>
<tr>
<td>4.0 SCOPE OF PROJECT</td>
<td>2</td>
</tr>
<tr>
<td>4.1 Number of Schools Involved</td>
<td>2</td>
</tr>
<tr>
<td>4.2 Students - total number</td>
<td>2</td>
</tr>
<tr>
<td>4.3 Students - grade level, number of classes, and number of students by grouped grade levels</td>
<td>2</td>
</tr>
<tr>
<td>4.4 Non-graded classes</td>
<td>2</td>
</tr>
<tr>
<td>5.0 STUDENTS (sociolinguistic)</td>
<td>2</td>
</tr>
<tr>
<td>5.1 Students' Dominant and Native Language and Cultural Affiliation (chart)</td>
<td>3</td>
</tr>
<tr>
<td>5.2 Cultural or Ethnic Identification of Target Students</td>
<td>3</td>
</tr>
<tr>
<td>5.3 Ethnic Identity of English Mother Tongue Students</td>
<td>3</td>
</tr>
<tr>
<td>5.4 Students' Native Language if Different from Dominant Language</td>
<td>3</td>
</tr>
<tr>
<td>5.5 Students' Dominant Language and Extent of Bilingualism</td>
<td>3</td>
</tr>
<tr>
<td>5.6 Recruitment of Students</td>
<td>4</td>
</tr>
<tr>
<td>5.7 Proportion of EMT Pupils in Project Area</td>
<td>4</td>
</tr>
<tr>
<td>5.8 Community Characteristics</td>
<td>4</td>
</tr>
<tr>
<td>5.9 Socio-Economic Status of N-EMT Participating Students</td>
<td>4</td>
</tr>
<tr>
<td>5.10 Socio-Economic Status of EMT Participating Students</td>
<td>4</td>
</tr>
<tr>
<td>5.11 Proportion of Migrant Students in Project</td>
<td>4</td>
</tr>
<tr>
<td>6.0 SOCIOLINGUISTIC SURVEY</td>
<td>4</td>
</tr>
<tr>
<td>6.1 Existence of Survey</td>
<td>4</td>
</tr>
<tr>
<td>6.2 Groups Included in Survey</td>
<td>4</td>
</tr>
<tr>
<td>6.3 Language Dominance by Domains and through Various Means of Communication</td>
<td>4</td>
</tr>
<tr>
<td>6.4 Determination of Students' Language Dominance (if not in Survey)</td>
<td>5</td>
</tr>
<tr>
<td>6.5 Survey Includes Determination of any Inter-Language in Community</td>
<td>5</td>
</tr>
<tr>
<td>6.6 EMT Parental Attitudes toward Language Maintenance or Shift</td>
<td>5</td>
</tr>
<tr>
<td>6.7 EMT Parental Attitudes toward Second Language Learning</td>
<td>5</td>
</tr>
<tr>
<td>6.8 Student Attitudes toward Native and Second Language Learning</td>
<td>5</td>
</tr>
<tr>
<td>6.9 Community Attitudes toward Maintenance</td>
<td>5</td>
</tr>
<tr>
<td>6.10 Survey's Impact on Program</td>
<td>5</td>
</tr>
<tr>
<td>7.0 STAFF SELECTION</td>
<td>5</td>
</tr>
<tr>
<td>7.1 Linguistic Background of Project Teachers</td>
<td>5</td>
</tr>
<tr>
<td>7.2 Linguistic Background of Project Aides or Paraprofessionals</td>
<td>6</td>
</tr>
<tr>
<td>7.3 Dominant and Native Languages Used by Bilingual Teachers</td>
<td>6</td>
</tr>
<tr>
<td>7.4 Project and Project Aides' Native Language Use</td>
<td>6</td>
</tr>
</tbody>
</table>
1.0 PROJECT HISTORY, FUNDING AND SCOPE

1.1 Year Project Began under Title VII

2.0 FUNDING

2.1 Funding of Bilingual Program, Prior to Title VII
2.2 Year Prior Funding Began
2.3 Student Level (Elementary or Secondary) in Prior Bilingual Program
2.4 Source of Prior Bilingual Program Funding
2.5 Concurrent Funding of Program(s) if Cooperating with Title VII Program
2.6 Student Level (Elementary or Secondary) Involved in Concurrent Program Cooperating with Title VII
2.7 Source of Concurrent Funding
2.8 Total Title VII Grant (first year)

3.0 UNIVERSITY Involvement with Project

4.0 SCOPE OF PROJECT

4.1 Number of Schools Involved
4.2 Students - total number
4.3 Students - grade level, number of classes, and number of students by grouped grade levels
4.4 Non-graded classes

5.0 STUDENTS (sociolinguistic)

5.1 Students' Dominant and Native Language and Cultural Affiliation (chart)
5.2 Cultural or Ethnic Identification of Target Students
5.3 Ethnic Identity of English Mother Tongue Students
5.4 Students' Native Language if Different from Dominant Language
5.5 Students' Dominant Language and Extent of Bilingualism
5.6 Recruitment of Students
5.7 Proportion of EMT Pupils in Project Area
5.8 Community Characteristics
5.9 Socio-Economic Status of N-EMT Participating Students
5.10 Socio-Economic Status of EMT Participating Students
5.11 Proportion of Migrant Students in Project

6.0 SOCIOLINGUISTIC SURVEY

6.1 Existence of Survey
6.2 Groups Included in Survey
6.3 Language Dominance by Domains and through Various Means of Communication
6.4 Determination of Students' Language Dominance (if not in Survey)
6.5 Survey Includes Determination of any Inter-Language in Community
6.6 N-EMT Parental Attitudes toward Language Maintenance or Shift
6.7 EMT Parental Attitudes toward Second Language Learning
6.8 Student Attitudes toward Native and Second Language Learning
6.9 Community Attitudes toward Maintenance
6.10 Survey's Impact on Program

7.0 STAFF SELECTION

7.1 Linguistic Background of Project Teachers
7.2 Linguistic Background of Project Aides or Paraprofessionals
7.3 Dominant and Native Languages Used by Bilingual Teachers
7.4 Dominant and Native Languages Used by Aides
7.5 Cultural Affiliation of Teachers, Aides, Project Director and Evaluators
7.6 Selection of N-EMT Teachers from Local Community
7.7 Proportion of Teachers and Aides of Same Cultural Background as N-EMT Students
7.8 Teacher Qualifications (Training Prior to Project)

8.0 STAFF DEVELOPMENT

8.1 Areas of Training for Teachers and for Paraprofessionals
8.2 Stated Goals of Teacher Training
8.3 Methods of Teacher Training
8.4 Provision of Time for Joint Lesson Planning (Teachers and Paraprofessionals)
8.5 Provision for Paraprofessionals to Receive Credit toward Certification
8.6 Role of Paraprofessionals
8.7 Personal Training Project Teachers and Paraprofessionals
8.8 Extent of Bilingualism and Biculturalism of Personnel Training Staff
8.9 Period When Training Is Provided
8.10 Extent of Training
8.11 Proportion of Teachers Attending Training

9.0 TEACHERS' ATTITUDES
9.1 Assessment of Teachers' Attitudes

10.0 STAFF PATTERNS
10.1 Kinds of Staff Patterns
10.2 Staff
10.3 Pupils per Class
10.4 Aides/Paraprofessionals per Class
10.5 N-EMT or Bilingual Aides/Paraprofessionals per Class
10.6 Methods of Providing Special Aid to Pupils Having Most Difficulty in Learning

11.0 INSTRUCTIONAL COMPONENT - DURATION AND EXTENT OF BILINGUAL COMPONENT
11.1 Duration of Bilingual Education (Policy)
11.2 Projected Duration of Project Instruction through N-EMT Language (in years)
11.3 Grade When Second Language Learning Is Introduced
11.4 Projected Linking of Current Project to Future Bilingual Program
11.5 Projected Duration of Second Language Learning for English Dominant Students
11.6 Projected Duration of Learning in Native Language for N-E Dominant Students
11.7 - 11.9 Instructional Time in and through their Native Language for N-EMT Students who Are Non-English Dominant
11.10 - 11.12 Instructional Time in and through their Native Language (N-EMT) for pupils who are N-EMT/E Dominant
11.13 Program Type - One Way
11.14 - 11.16 Instructional Time in and through Second Language for EMT Students
11.17 Mixed or Separate Language Usage by Teacher and Aide in Classroom

12.0 METHODS OF SECOND LANGUAGE TEACHING

13.0 DOMINANT AND SECOND LANGUAGE SKILLS SEQUENCE
13.1 Sequential or Concurrent Learning of Listening, Speaking in Both Languages
13.2 Relation of Reading and Writing to Listening, Speaking
13.3 Determination of Listening, Speaking Proficiency
13.4 Relationship of Learning Native and Second Language Reading Skills
13.5 Period Reading Is Introduced
13.6 Determination of Reading Readiness
13.7 Projected Grade for Grade Level Reading in Dominant and Second Language
13.8 Projected Grade for Grade Level Academic Achievement in Second Language

14.0 INTEGRATION OF SECOND LANGUAGE LEARNING WITH OTHER LEARNING

15.0 TREATMENT OF CHILD'S LANGUAGE

16.0 MATERIALS
16.1 Reading Materials - Types
16.2 Reading Material in Child's Dialect
16.3 Materials and Techniques for Second Language Learning
16.4 Sources of Materials in Language other than English
16.5 Specific Bilingual/Bicultural Materials Used

17.0 STUDENT GROUPING
17.1 Mixed or Separated by Dominant Language
17.2 Size of Groups
17.3 Criteria for Grouping

18.0 TUTORING
18.1 Student Tutoring
18.2 Paraprofessional Tutoring
18.3 Parent Tutoring
18.4 Training of Parent Tutors

19.0 CURRICULUM PATTERNS

20.0 COGNITIVE DEVELOPMENT
20.1 In Early Childhood
11.1 Duration of Bilingual Education (Policy)  
11.2 Projected Duration of Project Instruction through N-EMT Language (in years)  
11.3 Grade When Second Language Learning Is Introduced  
11.4 Projected Linking of Current Project to Future Bilingual Program  
11.5 Projected Duration of Second Language Learning for English Dominant Students  
11.6 Projected Duration of Learning in Native Language for N-E Dominant Students  
11.7 - 11.9 Instructional Time in and through their Native Language for N-EMT Students who Are Non-English Dominant  
11.10 - 11.12 Instructional Time in and through their Native Language (N-EMT) for pupils who are N-EMT/E Dominant  
11.13 Program Type - One Way  
11.14 - 11.16 Instructional Time in and through Second Language for EMT Students  
11.17 Mixed or Separate Language Usage by Teacher and Aide in Classroom  
12.0 METHODS OF SECOND LANGUAGE TEACHING  
13.0 DOMINANT AND SECOND LANGUAGE SKILLS SEQUENCE  
13.1 Sequential or Concurrent Learning of Listening, Speaking in Both Languages  
13.2 Relation of Reading and Writing to Listening, Speaking  
13.3 Determination of Listening, Speaking Proficiency  
13.4 Relationship of Learning Native and Second Language Reading Skills  
13.5 Period Reading Is Introduced  
13.6 Determination of Reading Readiness  
13.7 Projected Grade for Grade Level Reading in Dominant and Second Language  
13.8 Projected Grade for Grade Level Academic Achievement in Second Language  
14.0 INTEGRATION OF SECOND LANGUAGE LEARNING WITH OTHER LEARNING  
15.0 TREATMENT OF CHILD'S LANGUAGE  
16.0 MATERIALS  
16.1 Reading Materials - Types  
16.2 Reading Material in Child's Dialect  
16.3 Materials and Techniques for Second Language Learning  
16.4 Sources of Materials in Language other than English  
16.5 Specific Bilingual/Bicultural Materials Used  
17.0 STUDENT GROUPING  
17.1 Mixed or Separated by Dominant Language  
17.2 Size of Groups  
17.3 Criteria for Grouping  
18.0 TUTORING  
18.1 Student Tutoring  
18.2 Paraprofessional Tutoring  
18.3 Parent Tutoring  
18.4 Training of Parent Tutors  
19.0 CURRICULUM PATTERNS  
20.0 COGNITIVE DEVELOPMENT  
20.1 In Early Childhood  
20.2 In Later Grades  
21.0 SELF ESTEEM  
22.0 LEARNING STRATEGIES  
23.0 BICULTURAL COMPONENT  
23.1 Type  
23.2 Cross-Cultural Awareness  
23.3 Decreasing Ethnocentrism  
23.4 Extent of Learning About N-EMT Culture  
23.5 Definition of American Culture  
24.0 COMMUNITY COMPONENT  
24.1 Bilingual Libraries  
24.2 Ethnic Studies Library  
24.3 Program Dissemination to Community  
24.4 Methods Used to Seek Community Involvement in Formulation of Program Policies  
24.5 Methods Used to Keep Program Informed About Community  
24.6 Means by which School Is Open to Community  
25.0 IMPACT EVALUATION  
26.0 EVALUATOR'S ROLE  
27.0 EVALUATION PROCEDURE  

Developed by Marietta Saravia Shore  
Coordinator, BEARU
**Bilingual Education Applied Research Unit**

**n.y.c. consortium on bilingual education**

---

**CONTENT ANALYSIS SCHEDULE**

**FOR BILINGUAL EDUCATION PROGRAMS**

**Research Assistant** Roselin S. Ehrlich /Mass

**Date** May 15, 1972

---

<table>
<thead>
<tr>
<th>State</th>
<th>Project History, Funding and Scope</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>1-Alaska</td>
<td>1-Any P.I.O. funding of BILINGUAL program, if Title VII continues or expands that program</td>
</tr>
<tr>
<td>2-Arizona</td>
<td>1-no prior funding mentioned</td>
</tr>
<tr>
<td>3-California</td>
<td>2.1</td>
</tr>
<tr>
<td>4-Colorado</td>
<td>2.2 Year prior funding began</td>
</tr>
<tr>
<td>5-Connecticut</td>
<td>2.3 Prior bilingual program involved:</td>
</tr>
<tr>
<td>6-Florida</td>
<td>2.4 Source of prior bilingual program funding:</td>
</tr>
<tr>
<td>7-Guam</td>
<td>1-early childhood (Pre K + K)</td>
</tr>
<tr>
<td>8-Idaho</td>
<td>2-state (grades 1-6)</td>
</tr>
<tr>
<td>9-Illinois</td>
<td>3-secondary students (grades 7-12)</td>
</tr>
<tr>
<td>10-Indiana</td>
<td>0-not specified</td>
</tr>
<tr>
<td>11-Louisiana</td>
<td>1-early childhood (Pre K + K)</td>
</tr>
<tr>
<td>12-Maine</td>
<td>2-state (grades 1-6)</td>
</tr>
<tr>
<td>13-Massachusetts</td>
<td>3-secondary students (grades 7-12)</td>
</tr>
<tr>
<td>14-Michigan</td>
<td>0-not specified</td>
</tr>
<tr>
<td>15-Montana</td>
<td>1-early childhood (Pre K + K)</td>
</tr>
<tr>
<td>16-New Hampshire</td>
<td>2-state (grades 1-6)</td>
</tr>
<tr>
<td>17-New Jersey</td>
<td>3-secondary students (grades 7-12)</td>
</tr>
<tr>
<td>18-New Mexico</td>
<td>0-not specified</td>
</tr>
<tr>
<td>19-New York</td>
<td>1-early childhood (Pre K + K)</td>
</tr>
<tr>
<td>20-Ohio</td>
<td>2-state (grades 1-6)</td>
</tr>
<tr>
<td>21-Oklahoma</td>
<td>3-secondary students (grades 7-12)</td>
</tr>
<tr>
<td>22-Oregon</td>
<td>0-not specified</td>
</tr>
<tr>
<td>23-Pennsylvania</td>
<td>1-early childhood (Pre K + K)</td>
</tr>
<tr>
<td>24-Rhode Island</td>
<td>2-state (grades 1-6)</td>
</tr>
<tr>
<td>25-Texas</td>
<td>3-secondary students (grades 7-12)</td>
</tr>
<tr>
<td>26-Utah</td>
<td>0-not specified</td>
</tr>
<tr>
<td>27-Vermont</td>
<td>1-early childhood (Pre K + K)</td>
</tr>
<tr>
<td>28-Washington</td>
<td>2-state (grades 1-6)</td>
</tr>
<tr>
<td>29-Wisconsin</td>
<td>3-secondary students (grades 7-12)</td>
</tr>
<tr>
<td>30-Other (specify)</td>
<td>0-not specified</td>
</tr>
</tbody>
</table>
### Project Information

**Address of Project**
Board of Public Instruction
Collier County Courthouse

**State**
Naples, Florida 33940

### Project History, Funding, and Scope

#### 1.0 Project History, Funding, and Scope

1. **Year Project began under Title VII:**
   - See Project 07 - 1970
   - No. 17 - 1971

2. **Funding (check all that apply):**
   - 01-Any PI0 funding of BILINGUAL program, if Title VII continues or expands that program
   - 0-no prior funding mentioned

3. **Year prior funding began:**
   - **NA**

4. **Prior bilingual program involved:**
   - 01-early childhood (pre K + K)
   - 02-elementary students (grades 1-6)
   - 03-secondary students (grades 7-12)
   - 0-not specified

5. **Source of prior bilingual program funding:**
   - 01-local
   - 02-state
   - 05-federal (specify)
   - 06-other (specify)

6. **Concurrent funding of program(s), if cooperating with Title VII program:**
   - 0-no concurrent funding mentioned

7. **Concurrent program cooperating with Title VII involves:**
   - 01-early childhood (pre K + K)
   - 02-elementary students (grades 1-6)
   - 03-secondary students (grades 7-12)
   - 04-teachers
   - 0-not specified

8. **Source of concurrent funding, if cooperating with Title VII program:**
   - 01-local
   - 02-state
   - 05-federal (specify)
   - 06-other (specify)

9. **Total Title VII grant (first year only):**
   - **$55,000**

10. **Total funds for concurrent program(s) cooperating with Title VII:**
    - **$43,000**

11. **If a UNIVERSITY is working with the Title VII program, specify which:**
    - 0-none
4.0 SCOPE of PROJECT

4.1 Numbers of schools involved in Title VII program:
- 1-one
- 2-two
- 3-three
- 4-four
- 5-five
- 6-other

4.2 Total number of students in program:
- A. First year
- B. Second year
- C. Third year

4.3 Grade level of students in program; number of classes per grade and total number of students by grouped grade levels (by second year)

<table>
<thead>
<tr>
<th>Grade</th>
<th>Classes</th>
<th>Grade</th>
<th>Classes</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>PS-PreSchool</td>
<td>7-grade 7</td>
<td>2-grade 2</td>
<td>4</td>
</tr>
<tr>
<td>K-Kndgtn</td>
<td>8-grade 8</td>
<td>3-grade 3</td>
<td>4</td>
</tr>
<tr>
<td>PK  TOTAL NO. students PS and K</td>
<td>9-grade 9</td>
<td>4-grade 4</td>
<td>4</td>
</tr>
<tr>
<td>1-grade 1</td>
<td>10-grade 10</td>
<td>5-grade 5</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>2-grade 2</td>
<td>11-grade 11</td>
<td>6-grade 6</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>3-grade 3</td>
<td>12-grade 12</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>4-grade 4</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>5-grade 5</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>6-grade 6</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>A. 360 TOTAL students gr. 1-6</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>

4.4 1-All classes graded
2-All classes ungraded
3-Some classes ungraded
If ungraded, specify ages or grades grouped together:

5.0 PROCESS VARIABLES - STUDENTS (Sociolinguistic)

5.1 Students Dominant and Native language interaction and cultural affiliation (Indicate number of students in each category and specify cultural affiliation in box)
(Circle any information which is inferred and write INF.)

<table>
<thead>
<tr>
<th>Non-English Dominant</th>
<th>English Dominant</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>I. N-E Dom - NEHT</td>
<td>II. E-Dom - EHT</td>
</tr>
<tr>
<td>180</td>
<td>65</td>
</tr>
<tr>
<td>II_ E-Dom - EHT</td>
<td>II. E-Dom - EHT</td>
</tr>
<tr>
<td>115</td>
<td>115</td>
</tr>
<tr>
<td>E-Dom</td>
<td>E-Dom</td>
</tr>
<tr>
<td>NEHT</td>
<td>NEHT</td>
</tr>
<tr>
<td>I</td>
<td>II</td>
</tr>
<tr>
<td>180</td>
<td>115</td>
</tr>
<tr>
<td>50</td>
<td>18</td>
</tr>
<tr>
<td>INF</td>
<td>INF</td>
</tr>
<tr>
<td>32</td>
<td>32</td>
</tr>
</tbody>
</table>
Grade level of students in program, number of classes per grade and total number of students by grouped grade levels (by second year)

<table>
<thead>
<tr>
<th>Grade</th>
<th>Classes</th>
<th>Grade</th>
<th>Classes</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>PS-PreSchool</td>
<td>4</td>
<td>7-grade 7</td>
<td>10-grade 10</td>
</tr>
<tr>
<td>K-Kndgtn</td>
<td>4</td>
<td>8-grade 8</td>
<td>11-grade 11</td>
</tr>
<tr>
<td>PSK</td>
<td>TOTAL No. students PS and K</td>
<td>9-grade 9</td>
<td>12-grade 12</td>
</tr>
<tr>
<td>B</td>
<td>TOTAL students gr. 7-9</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>

1-grade 1
2-grade 2
3-grade 3
4-grade 4
5-grade 5
6-grade 6
A TOTAL students gr. 1-6

4.4 1-All classes graded
2-All classes ungraded
3-Some classes ungraded

If ungraded, specify ages or grades grouped together:

5.0 PROCESS VARIABLES - STUDENTS (Sociolinguistic)

5.1 Students Dominant and Native language interaction and cultural affiliation (Indicate number of students in each category and specify cultural affiliation in box) (Circle any information which is inferred and write INF.)

1. Total
   Non-English
   Mother Tongue
   I N-E Dom - N-EN
   II n-Dom - N-EN
   NE doc: I 180 50
   N-EN II 65 18
   E dom: I N-EN II 65 18
   E-EN II 115 32
   I Total Non-English Dominant: 180/50%
   II Total English Dominant: 180/50%

2. Total
   English
   Mother Tongue
   II E-Dom - EN
   II E-EN II 115 32

Non-English
Mother Tongue
Example: a native Spanish speaker who uses Spanish in most contacts though he may know English

English
Mother Tongue
Example: (rare) a native English speaking Puerto Rican child, born in New York, who returns to Puerto Rico and becomes Spanish dominant

Example: a native English speaking acculturated American who may not know a second lang.

Example: 1)a native E. speaking Mexican-American child who has a minimal receptive knowledge of Spanish, but has a Latin culture affiliation
5.2 Cultural or Ethnic identification of target students in program by number and % of each:

Indigenous Americans:
- A1 Navajo
- A2 Cherokee
- A3 Other (specify)
- A TOTAL No. of American Indian

Others of other ethnic backgrounds:
- B1 Mexican-American
- B2 Puerto Rican
- B3 Cuban
- B4 Other Spanish-American (specify)
- B TOTAL No. of Spanish-speaking Americans

C Portuguese-American
D Franco-American
F Chinese-American
G Eskimo
H Russian
J Other

I TOTAL number of N-BIT target students

5.3 Ethnic identity of English mother tongue students other than target population, if specified, by number and per cent.

Anglo & Black
- E1 115

II TOTAL number of students other than target population

5.4 Students' native language or mother tongue if DIFFERENT from dominant language

 Dominant language | Different Native Language | Number | Per Cent
--- | --- | --- | ---
1-English | | | |
2-Spanish | | | |

5.5 Students' Dominant Language and Extent of Bilingualism

Dominant language | Number of monolingual Students | Number of students Bilingual to any extent
--- | --- | ---
| | | |

Number | % | No. | % | only listening | speaking | spec. | compreh. | ability
--- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | ---
## Table 1: Ethnic Identity of English mother tongue students other than target population, if specified, by number and per cent.

<table>
<thead>
<tr>
<th>Ethnicity</th>
<th>Number</th>
<th>Per Cent</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Anglo &amp; Black</td>
<td>21.116</td>
<td>32.2%</td>
</tr>
</tbody>
</table>

II TOTAL number of EMT students other than target population 115 32.2%

## Table 2: Students' native language or mother tongue if DIFFERENT from dominant language

<table>
<thead>
<tr>
<th>Dominant Language</th>
<th>Different Native Language</th>
<th>Number</th>
<th>Per Cent</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>1-English</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>2-Spanish</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>

## Table 3: Students' Dominant Language and Extent of Bilingualism

<table>
<thead>
<tr>
<th>Dominant Language</th>
<th>Number of Students</th>
<th>Number of students Bilingual to any extent</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td></td>
<td>Number of Students</td>
<td>Number of students Bilingual to any extent</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Number</td>
<td>Number</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>only listening</td>
<td>only speaking</td>
</tr>
</tbody>
</table>

<table>
<thead>
<tr>
<th>Language</th>
<th>Number</th>
<th>% only listening</th>
<th>% only speaking</th>
<th>% only comprehension ability</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>English American Indian</td>
<td>180</td>
<td>50</td>
<td>X</td>
<td>X</td>
</tr>
<tr>
<td>Navajo</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Cherokee</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Keresan</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Other (spec.)</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Spanish</td>
<td>180</td>
<td>50</td>
<td>X</td>
<td>X</td>
</tr>
<tr>
<td>Portuguese</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>French</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Chinese</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Eskimo</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Russian</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Other (spec.)</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>
5.6 Recruitment of Students:
0 - not specified
1 - English Mother Tongue and Non English Mother Tongue
   Students are required to be in the bilingual program
2 - Only N-EMT are required to be in the bilingual program. EMT's participation is voluntary
3 - Both EMT and N-EMT participation is voluntary

5.7 Proportion of EMT pupils in project area: see Chart C
n.s. - not specified on the chart
5.7 52%

5.8 Community Characteristics (mark all that apply)
0 - not specified
1 - inner city-ghetto
2 - major city
3 - small city, town or suburb
4 - rural
5 - other (specify)

5.9 A. Socio-economic status of N-EMT participating students
   (indicate specific percent of low SES)
B. Average family income, if mentioned
n.s. - not specified

5.10 Socio-economic status of EMT participating students
   (indicate specific percent of low SES on the blank)
   n.a. - not applicable (no EMT)
   00 - not specified

5.11 Proportion of migrant students in project
   (Indicate specific percent)
n.s. - not specified

5.11 55

6.0 SOCIOLINGUISTIC SURVEY

6.1 Project states that a sociolinguistic survey:
   I for N-EMT group
   II for EMT group
   1 was made
   2 will be made
   0 not mentioned

6.2 If a sociolinguistic survey was or will be made, mark all groups included:
   I N-EMT
   II EMT
   1 parents
   2 children
   3 teachers
   4 community
   5 others
   (specify)

6.3 Language dominance of N-EMT groups (check A_paren, B_children, C_teachers)
   will be determined by the extent each language is used in different domains through various means of communication.
5.8 Community characteristics (mark all that apply)
0 - not specified
1 - inner city-ghetto
2 - major city
3 - small city, town or suburb
4 - rural
5 - other (specify)

5.9 A. Socio-economic status of N-EMT participating students
   (indicate specific percent of low SES)
   B. Average family income, if mentioned
      n.s. - not specified

5.10 Socio-economic status of N-EMT participating students
      (indicate specific percent of low SES on the blank)
      n.a. - not applicable (no EMT)
      00 - not specified

5.11 Proportion of migrant students in project
      (Indicate specific percent)
      n.s. - not specified

6.0 SOCIOLINGUISTIC SURVEY

6.1 Project states that a sociolinguistic survey:
      I for
      II for
      II-EMT group
      II EMT group
      1 was made
      2 will be made
      0 not mentioned

6.2 If a sociolinguistic survey was or will be made,
      mark all groups included:
      I N-EMT
      II EMT
      1 parents
      2 children
      3 teachers
      4 community
      5 others
      (specify)

6.3 Language dominance of N-EMT groups (check: A_pareats, B_children, C_teachers)
      will be determined by the extent each language is used in different domains
      through various means of communication.
      e.g. specify extent descriptively: never, sometimes, always

      USE NON-ENGLISH LANG.
      USE ENGLISH

DOMAINS:
1 Home
2 Church
3 School
4 Work
5 Socializing
6 Neighborhood
7 Film-TV-radio
8 Magazines, newspapers
9 Others
   (specify)
6.4 If not included in survey, how was student's language dominance determined?

1-inferred by use of surname
2-established by formal testing of students
3-assessed by informal means (specify how)
4-not mentioned

6.5 Sociolinguistic Survey includes: (check all that apply)

An analysis to determine if an interlanguage exists in the community, (e.g., a mixture of two languages which serves as a single system of communication for a group of people).

1-yes
0-no

Attitudes toward maintenance or shift:

6.6 N-EBT parents' attitudes toward maintenance of child's N-EBT in particular domains of use or complete shift to English

1-yes
0-no

6.7 EBT parents' attitudes toward their children's learning of the N-EBT language

1-yes
0-no

6.8 Children's own attitudes regarding the second language they are learning and the speakers of that language

1-yes
0-no

6.9 If not included in survey how were parental and/or community attitudes toward N-EBT maintenance determined?

1-will not be assessed
2-will be assessed, method not specified
3-has been or will be assessed by method other than sociolinguistic survey (specify how) questionnaire given to members of Bilingual Committee

6.10 1-After sociolinguistic survey is made, how does it influence program? (specify) (e.g. transfer or maintenance instructional programs)

0-not mentioned

7.0 STAFF SELECTION

7.1 Linguistic background of project teachers, by number in each category:

(indicate non-English language in each box)

X Language dominance not specified
____ Mother tongue not specified
____ not specified (if any information is not specified, cross out that
a group of people).
1-yes
0-no

Attitudes toward maintenance or shift:

6.6 N-EN'T parents' attitudes toward maintenance of child's
N-EN'T in particular domains of use or complete shift
to English
1-yes
0-no

6.7 EN'T parents' attitudes toward their children's learning
of the N-EN'T language
1-yes
0-no

6.8 Children's own attitudes regarding the second language
they are learning and the speakers of that language
1-yes
0-no

6.9 If not included in survey how were parental and/or
community attitudes toward N-EN'T maintenance
determined?
1-will not be assessed
2-will be assessed, method not specified
3-has been or will be assessed by method other than
sociolinguistic survey (specify how) questionnaire given to members
of Bilingual Committee

6.10 1-After sociolinguistic survey is made, how does it influence
program? (specify) (e.g. transfer or maintenance instructional
programs)
0-not mentioned

7.0 STAFF SELECTION

7.1 Linguistic background of project teachers, by number in each category:
(indicate non-English language in each box)

<table>
<thead>
<tr>
<th>Language dominance not specified</th>
<th>Mother tongue not specified</th>
<th>not specified whether monolingual or bilingual</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>X</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>

A-Honolingual  B-Bilingual

<table>
<thead>
<tr>
<th>I</th>
<th>E Dom.</th>
<th>NEMT</th>
<th>A</th>
<th>N</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>II</td>
<td>E Dom.</td>
<td>NEMT</td>
<td>6</td>
<td>1</td>
</tr>
<tr>
<td>III</td>
<td>E Dom.</td>
<td>NEMT</td>
<td>5</td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>

7.1 Total Number
A Honolingual  B Bilingual
6 6

Total Number
of Teachers
N 12
7.2 Linguistic background of project aides or paraprofessionals, by number:

(indicate non-English language in each box)

Language dominance not specified
Mother tongue not specified
Not specified whether monolingual or bilingual

<table>
<thead>
<tr>
<th>Language</th>
<th>A: Monolingual</th>
<th>B: Bilingual</th>
<th>No.</th>
<th></th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>I N-E Dom</td>
<td></td>
<td></td>
<td>I A</td>
<td>5</td>
</tr>
<tr>
<td>I N-MT</td>
<td></td>
<td></td>
<td>I B</td>
<td>5</td>
</tr>
<tr>
<td>II E Dom</td>
<td></td>
<td></td>
<td>II A</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>E MT</td>
<td></td>
<td></td>
<td>II B</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>II E Dom</td>
<td></td>
<td></td>
<td>II A</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>I N-MT</td>
<td></td>
<td></td>
<td>II B</td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>

A Total Number: 6
B Total Number: 6

7.3 Language(s) used by bilingual teachers:
(Mark all that apply)

1-Bilingual teachers teach in only one language

1a-Bilingual teachers who teach in only one language teach in their dominant language, whether that is their native or second language.

Bilingual teachers who teach in only one language teach in their native language:

1b-only if native language is also their dominant language
1c-even if native language is not their dominant language
1d-0-not specified

2-Bilingual teachers teach in both their native and second language, regardless of which is their dominant language.

0-language(s) used by teachers not specified

7.4 Language(s) used by bilingual aides or paraprofessionals:
(Mark all that apply)

1-Bilingual aides instruct in only one language

1a-Bilingual aides who instruct in only one language teach in their dominant language, whether or not it is their native language.

Bilingual aides who instruct in only one language teach in their native language:

1b-only if native language is also their dominant language
1c-even if native language is not their dominant language
1d-0-not specified

2-Bilingual aides instruct in both their native and second language, regardless of which is their dominant language.
7.3 Language(s) used by bilingual teachers:
(Mark all that apply)

1-Bilingual teachers teach in only one language

1a-Bilingual teachers who teach in only one language teach in their dominant language, whether that is their native or second language.

Bilingual teachers who teach in only one language teach in their native language:
1b-only if native language is also their dominant language
1c-even if native language is not their dominant language
1-0-not specified

2-Bilingual teachers teach in both their native and second language, regardless of which is their dominant language.

0-language(s) used by teachers not specified

7.4 Language(s) used by bilingual aides or paraprofessionals:
(Mark all that apply)

1-Bilingual aides instruct in only one language

1a-Bilingual aides who instruct in only one language teach in their dominant language, whether or not it is their native language.

Bilingual aides who instruct in only one language teach in their native language:
1b-only if native language is also their dominant language
1c-even if native language is not their dominant language
1-0-not specified

2-Bilingual aides instruct in both their native and second languages, regardless of which is their dominant language.

0-language(s) used by bilingual aides not specified

7.5 Cultural affiliation of teachers, aides, project director and evaluators by number and percent (Mark all that apply) Specify cultural affiliation.

<table>
<thead>
<tr>
<th>Eval</th>
<th>A. Teachers No.</th>
<th>B. Aides No.</th>
<th>C. Proj. Director</th>
<th>D. Evaluator(s)</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td></td>
<td>Cuban 3</td>
<td>25 Mexican-American 6</td>
<td>100 same</td>
<td>Anglo ↛ Anglo</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Mexican-American 0</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Ecuador 1</td>
<td>6</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Anglo 8</td>
<td>67</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>0-not specified</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>
### 7.6 Selection of N-21T teachers from local community

<table>
<thead>
<tr>
<th>No.</th>
<th>%</th>
</tr>
</thead>
</table>

Number of N-21T program teachers from local community and % of total N-21T teachers.

### 7.7 Number and Proportion of teachers and aides of same cultural background as N-21T students:

<table>
<thead>
<tr>
<th>A = teachers</th>
<th>B = aides</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>1-few</td>
<td>2-some</td>
</tr>
<tr>
<td>3-many</td>
<td>4-most</td>
</tr>
<tr>
<td>5-more than half</td>
<td>0-not specified</td>
</tr>
</tbody>
</table>

If specified descriptively, indicate specific percent on the blank, or

### 7.8 Teacher Qualifications - Training prior to project

<table>
<thead>
<tr>
<th>(Indicate number of teachers with each qualification, if given)</th>
</tr>
</thead>
</table>

<table>
<thead>
<tr>
<th>n.s. - qualifications not specified</th>
<th>third year</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>0-previous courses not specified</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>1-teacher must meet a specified level of language proficiency on a standardized proficiency test of the non-English language through which (s)he will instruct</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>2-teacher must meet a specified level of communicative competence in the non-English language determined by a structured interview</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>3-previous teaching through N-21T (in country where it is a native language, in Peace Corps)</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>4-previous teaching in local area</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>5-courses in N-21T language structure and usage</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>6-courses in N-21T literature</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>7-content (e.g. Social Studies) courses learned through N-21T</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>8-any previous education through N-21T</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>9-courses in teaching ESL</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>10-courses in methods of teaching N-21T language</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>11-courses in methods of teaching content (e.g. math) in N-21T (in years)</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>12-certification in ESL</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>13-certification in teaching N-21T</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>14-cross cultural courses</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>15-courses in the cultural heritage, values, deep culture of N-21T</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>16-other qualifications, specify</td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>

### 8.0 STAFF DEVELOPMENT

<table>
<thead>
<tr>
<th>8.1 A</th>
<th>2 4</th>
</tr>
</thead>
</table>

<table>
<thead>
<tr>
<th>B</th>
<th>NS</th>
</tr>
</thead>
</table>

0-No staff training mentioned

8.1 The project is offering training for teachers A. For B. For Para- and/or paraprofessionals in the following areas: Teachers professionals (mark all that apply)

<table>
<thead>
<tr>
<th>n.s. - Training indicated, but nature not specified</th>
<th></th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>1-English as their second language</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>2-The teaching of English as a second language</td>
<td>X</td>
</tr>
<tr>
<td>3-X as their second language</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>4-The teaching of X as a second language</td>
<td>X</td>
</tr>
</tbody>
</table>

Methods of teaching other academic subjects

See Xerox
7.8 Teacher Qualifications - Training prior to project

(Indicate number of teachers with each qualification, 7.8 11,2,3,4,8,9
if given)

n.s.-qualifications not specified
0-previous courses not specified
1. Teacher must meet a specified level of language proficiency on a
standardized proficiency test of the non-English language through
which (s)he will instruct
2. Teacher must meet a specified level of communicative competence in
the non-English language determined by a structured interview
3. Previous teaching through N-EMT (in country where it is a native
language, in Peace Corps)
4. previous teaching in local area
5. courses in N-EMT language structure and usage
6. courses in N-E literature
7. content (e.g., Social Studies) courses learned through N-EMT
8. Any previous education through N-EMT
9. courses in teaching ESL
10. courses in methods of teaching N-EMT language
11. courses in methods of teaching content (e.g., math) in N-EMT (16 in 3 yrs.)
12. certification in ESL
13. certification in teaching N-EMT
14. Cross cultural courses
15. courses in the cultural heritage, values, deep culture of N-EMT
16. other qualifications, specify

8.0 STAFF DEVELOPMENT

8.1 The project is offering training for teachers A. For B. For Paraprofessionals in the following areas: Teachers professionals

n.s.-Training indicated, but nature not specified
1-English as their second language
2-The teaching of English as a second language
3-X as their second language
4-The teaching of X as a second language
5-Methods of teaching other academic subjects
6-Methods of teaching other academic subjects in X language

8.2 Stated goals of teacher training are:

1-Understanding of socio-cultural values and practices of
2-Cross-cultural training
3-Sensitivity to ethnocentrism and linguistic snobbery
4-Awareness of the social-emotional development of
5-Strategies for accommodating the different learning styles of
6-Strategies for cognitive development of
7-Strategies for reinforcing the self-esteem of
8-Methods of cross-cultural teaching or teaching the bicultural component
9-Formulation of pupil performance objectives
10-Methods of evaluation of pupil performance objectives

List specific courses if given (or Xerox and attach)
Component - Staff Development

This component will participate in all the in-service workshops provided by the Collier County Board of Education. These have not been published as of this writing, therefore, this list will be made available on request. In addition, the Bilingual Project will provide consultant services for the teachers in the areas of Language Development, Culture and Heritage. These workshops will provide methods in the teaching of English as a Second Language. The teaching of English as the Dominant Language will be part of the local commitment as the teaching of Science and Math. The project will provide workshops for the teaching of English Second Language, Spanish Second Language and Spanish Dominant Language. It will be expected that the teachers in each of the above mentioned categories will be evaluated by the Consultants as members of their staff. In addition, they will be evaluated by the Project Director. This will insure that methods which were taught in the workshops are being used as adapted to the individual classroom. There have been specific objectives written for this area. We are going to follow the plan where the services will be provided in the central areas where needed. For example, we might plan for a workshop in the use of video equipment in the classroom. We later find that we are duplicating a workshop that the county is providing.
8.2 Methods of Teacher Training: (Mark all that apply)  
1-courses  
2-experiential, teaching supervised by master teacher  
3-workshops where teachers offer suggestions to each other  
4-use of video-tapes of teachers for feedback on how they are doing  
5-cross-cultural sensitivity training, t-groups  
6-interaction analysis (e.g. Flanders system)  
7-other (specify)  

8.4 Project provides released time to teachers and paraprofessionals for joint lesson planning: 1-yes 0-not mentioned  
8.5 Project provides for paraprofessionals to receive course credit toward eventual certification: 1-yes 0-not mentioned  
How? (specify)  

8.6 Paraprofessional's role:  
1-teaching whole class  
2-teaching small groups  
3-tutoring individually  
4-clerical  
5-contributing to bilingual component  
6-liaison with parents  

8.7 Training for project teachers and paraprofessionals is given by: 8.7 A B  
(mark all that apply)  
A for teachers B for aides  
0-not specified  
1-University faculty  
2-project's Master Teachers  
3-project's teachers  
4-other (specify)  

8.8 Number and Proportion of personnel giving teacher training who are: 8.8 NS %  
1-bilingual  
2-bicultural  
3-N-HIT (specify background)  

8.9 Training is provided:  
1-during a summer session  
2-during the academic year  
3-other (specify)  

8.10 Extent of training:  
A1-approximately equivalent to a college course  
B (indicate no. of hours)  
5 weekly  
6 monthly  
7 bi-monthly  

8.11 Number and Proportion of teachers attending training: 8.11 NS %
8.5 Project provides for paraprofessionals to receive course credit toward eventual certification: 1-yes 0-not mentioned
How? (specify) ________________________________________

8.6 Paraprofessional's role:
1-teaching whole class
2-teaching small groups
3-tutoring individually
4-clerical
5-contributing to bicultural component
how? ________________________________________
6-liaison with parents

8.7 Training for project teachers and paraprofessionals is given by:
(mark all that apply) A for teachers B for aides
0-not specified
1-University faculty
2-project's Master Teachers
3-project's teachers
4-other (specify)
8.7 A 0

8.8 Number and Proportion of personnel giving teacher training who are:
1-bilingual
2-bicultural
3-N-EMT (specify background)
8.8 NS __

8.9 Training is provided:
1-during a summer session
2-during the academic year
3-other (specify)
8.9 NS __

8.10 Extent of training:
A1-approximately equivalent to a college course
2-more than one course
3-less than one course
4-other (specify)
8.10 NS __

8.11 Number and Proportion of teachers attending training:
or, if specified descriptively, indicate:
0-not specified
1-100%
2-more than 75%
3-50-74%
4-25-50%
5-1-24%
8.11 NS __

9.0 TEACHERS' ATTITUDES

9.1 Teachers' attitudes are assessed: (Mark all that apply)
0-not mentioned
1-to N-EMT language or dialect
2-to N-EMT students - expectations of achievement
3-to N-EMT culture
4-prior to participation in bilingual project
5-after project training
6-after participation for a period of time in project
7-through a questionnaire
8-other (specify) ________________________________________
10.0 STAFF PATTERNS

10.1 Staff patterns: (mark: all that apply) 10.2 Staff:
0-not specified 1-bilingual teacher
1-team teaching 2-ESL teacher
2-cluster teaching 3-bilingual coordinator
3-shared resource teacher 4-aides or paraprofessionals
4-other (specify) 5-consultant psychotherapist
10.3 Average number of pupils per class:
0-not specified
10.4 Average number of aides or paraprofessionals per class:
0-not specified
10.5 Average number of B-ilt or bilingual aides (or para-
professionals) per class:
0-not specified
10.6 Special aide to pupils having most difficulty in learning
is given:
1-individually by: 3-teacher
2-in small groups 4-special remedial teacher
0-not specified 5-paraprofessional
6-parent tutor
7-older student tutor
8-peer tutor
9-not specified
10-no special help given

11.0 INSTRUCTIONAL COMPONENT – DURATION AND EXTENT OF BILINGUAL COMPONENT

11.1 Duration of Bilingual Education (policy) I II III

(1) Language maintained in program:

<table>
<thead>
<tr>
<th></th>
<th>I</th>
<th>II</th>
<th>III</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>B-ilt</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>English</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>

0-not specified how long

1-as the alternative language of learning
2-as the medium of instruction for special
3-only for the length of time necessary for


11.2 How many years does project state is optimal for instruction for B-ilt group through B-ilt language to continue?
0-not mentioned
1-2 3 4 5 6 7 8 9 10
10.4 Average number of aides or paraprofessionals per class:
0-not specified

10.5 Average number of N-BT or bilingual aides (or paraprofessionals) per class:
0-not specified

10.6 Special aids to pupils having most difficulty in learning are given:
1-individually by: 3-teacher
2-in small groups 4-special remedial teacher
6-parent tutor 5-paraprofessional
7OLDER student tutor 6-parent tutor
8-peer tutor 8-peer tutor
9-not specified 9-not specified
10-no special help given

11.0 INSTRUCTIONAL COMPONENT - DURATION AND EXTENT OF BILINGUAL COMPONENT

11.1 Duration of Bilingual Education (policy)  I   II  III

<table>
<thead>
<tr>
<th>Language will be maintained in program:</th>
<th>EN DOM</th>
<th>EN DOR</th>
<th>EN DOR</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>0-not specified how long</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>1-as the alternative language of learning for as long as desired</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>2-as the medium of instruction for special subject matter (e.g. cultural heritage)</td>
<td></td>
<td>X</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>3-only for the length of time necessary for the acquisition of sufficient English to permit learning of academic content at an acceptable level in English</td>
<td>X</td>
<td>X</td>
<td>X</td>
</tr>
</tbody>
</table>

11.2 How many years does project state is optimal for instruction for N-BT group through N-BT language to continue?
0-not mentioned
if for a particular number of years:
1 2 3 4 5 6 7 8 9 10

(if specified in terms of a condition, please state it - e.g. "if a child begins learning in N-BT and English in Pre-K, N-BT instruction should continue through high-school")

Duration of Bilingual Education (in practice) (Mark all that apply)

11.3 Second language learning is introduced in which grade:

<table>
<thead>
<tr>
<th>Code: N.A. (if no BT)</th>
<th>1st</th>
<th>2nd</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>for each group</td>
<td>N.A.</td>
<td>Pre-K</td>
</tr>
<tr>
<td>I EN DOM</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>II EN DOM</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>III DOM/NET</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>
11.4 The current project will be linked to a future Bilingual Program at the indicated grade level: (indicate specific grade)  

<table>
<thead>
<tr>
<th>Grades</th>
<th>0-2</th>
<th>3-6</th>
<th>7-9</th>
<th>10-12</th>
<th>College Training</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Code</td>
<td>(if no EIT) mentioned</td>
<td>1-3</td>
<td>4-6</td>
<td>7-9</td>
<td>10-12</td>
</tr>
<tr>
<td>I</td>
<td>DOH</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>II</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>III</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Code</td>
<td>13-College or University (other professional training)</td>
<td>14-Federal, State, or Private Vocational Job training</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>

11.5 Second language learning for English dominant students is projected through grade:  

<table>
<thead>
<tr>
<th>Grades</th>
<th>0-2</th>
<th>3-6</th>
<th>7-9</th>
<th>10-12</th>
<th>13-college</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Code</td>
<td>no EIT specified</td>
<td>1-3</td>
<td>4-6</td>
<td>7-9</td>
<td>10-11-12</td>
</tr>
<tr>
<td>I</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>II</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>

11.6 Learning in their native language for Non-English dominant students is projected through grade:  

<table>
<thead>
<tr>
<th>Grades</th>
<th>0-2</th>
<th>3-6</th>
<th>7-9</th>
<th>10-12</th>
<th>13-college</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Code</td>
<td>no EIT specified</td>
<td>1-3</td>
<td>4-6</td>
<td>7-9</td>
<td>10-11-12</td>
</tr>
<tr>
<td>I</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>II</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>

11.7 The amount of instructional time in and through their native language per day for Non-English students who are N-E dominant is:  

<table>
<thead>
<tr>
<th>I/m. per day</th>
<th>Total I/m. per</th>
<th>Subjects taught</th>
<th>% of time per day of instruction</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Of instruction</td>
<td>of any</td>
<td>in native lang.</td>
<td>through Non-English</td>
</tr>
<tr>
<td>PreK</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>1</td>
<td>NS</td>
<td>NS</td>
<td>NS</td>
</tr>
<tr>
<td>2</td>
<td>NS</td>
<td>NS</td>
<td>NS</td>
</tr>
<tr>
<td>3</td>
<td>NS</td>
<td>NS</td>
<td>NS</td>
</tr>
<tr>
<td>4</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>5</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>6</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>7</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>8</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>9</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>10</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>11</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>12</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>

11.10 The amount of instructional time in and through their native language for Non-English students who are English dominant is:  

<table>
<thead>
<tr>
<th>I/m. per day</th>
<th>Total I/m. per</th>
<th>Subjects taught</th>
<th>% of time per day of instruction</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Of instruction</td>
<td>of any</td>
<td>in native lang.</td>
<td>through Non-English</td>
</tr>
<tr>
<td>PreK</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>1</td>
<td>NS</td>
<td>NS</td>
<td>NS</td>
</tr>
<tr>
<td>2</td>
<td>NS</td>
<td>NS</td>
<td>NS</td>
</tr>
<tr>
<td>3</td>
<td>NS</td>
<td>NS</td>
<td>NS</td>
</tr>
<tr>
<td>4</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>5</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>6</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>7</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>8</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>9</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>10</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>11</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>12</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>
11.5 **Second language learning for English dominant students is**

Projected through grade:

<table>
<thead>
<tr>
<th>Grade</th>
<th>Code</th>
<th>Native Language</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td></td>
<td>O</td>
<td>No N-ENI/T, E dom</td>
</tr>
</tbody>
</table>

Code: 0 = not specified

11.6 **Learning in their native language for Non-English dominant students is projected through grade:**

<table>
<thead>
<tr>
<th>Grade</th>
<th>Code</th>
<th>Native Language</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td></td>
<td>O</td>
<td>No N-ENI/T, E dom</td>
</tr>
</tbody>
</table>

Code: 0 = not specified

11.7 The amount of instructional time in and through their native language per day for N-ENI/T students who are N-E dominant is:

<table>
<thead>
<tr>
<th>Day</th>
<th>Instruction Time</th>
<th>Total Min.</th>
<th>Subjects Taught</th>
<th>% of Time Per Day</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>PreK</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>

Code: 0 = not specified

11.10 The amount of instructional time in and through their native language for N-ENI/T students who are English dominant is:

<table>
<thead>
<tr>
<th>Day</th>
<th>Instruction Time</th>
<th>Total Min.</th>
<th>Subjects Taught</th>
<th>% of Time Per Day</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>PreK</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>
11.13 1-Program is one-way — only non-English other Tongue students (including N-ENL-English dominant). English other Tongue students do not receive instruction in a second language.  
2-no English other Tongue students

11.14 The amount of instructional time in and through their second language for pupils who are native speakers of English is:

code: 0 = not specified  
N.A. = not applicable, no English NIT students

<table>
<thead>
<tr>
<th>Code</th>
<th>Instruction Through N-LIT</th>
<th>Subjects Taught</th>
<th>Time of Instruction Through N-LIT</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>1</td>
<td>NS</td>
<td>NS</td>
<td>1.50</td>
</tr>
<tr>
<td>2</td>
<td>NS</td>
<td>NS</td>
<td>2.50</td>
</tr>
<tr>
<td>3</td>
<td>NS</td>
<td>NS</td>
<td>3.50</td>
</tr>
<tr>
<td>4</td>
<td></td>
<td>NS</td>
<td>4.00</td>
</tr>
<tr>
<td>5</td>
<td></td>
<td>NS</td>
<td>5.00</td>
</tr>
<tr>
<td>6</td>
<td></td>
<td>NS</td>
<td>6.00</td>
</tr>
<tr>
<td>7</td>
<td></td>
<td>NS</td>
<td>7.00</td>
</tr>
<tr>
<td>8</td>
<td></td>
<td>NS</td>
<td>8.00</td>
</tr>
<tr>
<td>9</td>
<td></td>
<td>NS</td>
<td>9.00</td>
</tr>
<tr>
<td>10</td>
<td></td>
<td>NS</td>
<td>10.00</td>
</tr>
<tr>
<td>11</td>
<td></td>
<td>NS</td>
<td>11.00</td>
</tr>
<tr>
<td>12</td>
<td></td>
<td>NS</td>
<td>12.00</td>
</tr>
</tbody>
</table>

11.17 Mixed or separate language usage by teacher and/or aide in the classroom (mark all that apply)

0 — not specified
1 — languages are never mixed by either the teacher, aide or the pupil in any one class period; only one language is used.
2 — the second language is used exclusively by the teacher, aide, and pupils during at least one portion of the school day.
3 — the teacher uses one language exclusively within a class period; pupils are allowed to use either native or second language.
4 — the teacher uses only one language; however, the aide or paraprofessional uses another during the same class period; students may use either.
5 — the teacher reinforces any conversation initiated by the child through the use of whichever language the child has used at the time.
6 — constant switching from one language to another by teacher during lesson.
7 — the teacher uses English and the paraprofessional then translates the same material for N-ENL pupils.
8 — other (summarize)
<table>
<thead>
<tr>
<th>Pre K</th>
<th>Total min. per day</th>
<th>Subjects taught in second lang.</th>
<th>% of time per day through N-SIT instruction</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>1</td>
<td>NS</td>
<td>NS</td>
<td>1</td>
</tr>
<tr>
<td>2</td>
<td>NS</td>
<td>NS</td>
<td>2</td>
</tr>
<tr>
<td>3</td>
<td>NS</td>
<td>NS</td>
<td>3</td>
</tr>
<tr>
<td>4</td>
<td></td>
<td></td>
<td>4</td>
</tr>
<tr>
<td>5</td>
<td></td>
<td></td>
<td>5</td>
</tr>
<tr>
<td>6</td>
<td></td>
<td></td>
<td>6</td>
</tr>
<tr>
<td>7</td>
<td></td>
<td></td>
<td>7</td>
</tr>
<tr>
<td>8</td>
<td></td>
<td></td>
<td>8</td>
</tr>
<tr>
<td>9</td>
<td></td>
<td></td>
<td>9</td>
</tr>
<tr>
<td>10</td>
<td></td>
<td></td>
<td>10</td>
</tr>
<tr>
<td>11</td>
<td></td>
<td></td>
<td>11</td>
</tr>
<tr>
<td>12</td>
<td></td>
<td></td>
<td>12</td>
</tr>
</tbody>
</table>

11.17 Mixed or separate language usage by teacher and/or aide in the classroom (mark: all that apply)

0—not specified
1—languages are never mixed by either the teacher, aide or the pupil in any one class period; only one language is used.
2—the second language is used exclusively by the teacher, aide and pupils during at least one portion of the school day.
3—the teacher uses one language exclusively within a class period; pupils are allowed to use either native or second language.
4—the teacher uses only one language; however, the aide or paraprofessional uses another during the same class period; students may use either.
5—the teacher reinforces any conversation initiated by the child through the use of whichever language the child has used at the time.
6—constant switching from one language to another by teacher during lesson.
7—the teacher uses English and the paraprofessional then translates the same material for N-SIT pupils.
8—other (summarize)

12.0 METHODS OF SECOND LANGUAGE TEACHING

(mark: all that apply; some projects may use a combination of methods)

1—Audio-lingual habit skills or behavioral approach. Emphasis on communication. Includes contrastive analysis of sounds (units) in both languages by teacher and students, student repetition of tapes and/or fluent teachers' model sentence patterns until responses are automatic. Structural drills and dialogues are systematically presented. Includes direct association between object and word in second language in a sequence of patterns learned in complete sentences. Inductive-generalizations drawn from examples.

2—Transformational-cognitive approach
Acquiring an understanding of the structural patterns or grammatical rules of a language.
### BILINGUAL PROCEDURES

<table>
<thead>
<tr>
<th>A. COMPONENT NAME</th>
<th>Instructional</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>B. DOMINANT LANGUAGE</td>
<td>Spanish/SL</td>
</tr>
<tr>
<td>C. GRADE LEVEL</td>
<td>2</td>
</tr>
<tr>
<td>D. No. OF PARTICIPANTS</td>
<td>60</td>
</tr>
</tbody>
</table>

#### E. PROGRAM OBJECTIVES:

To insure that Anglo children learn and are able to function in a second language.

#### F. PERFORMANCE OBJECTIVES

(Includes name or description of instrument)

<table>
<thead>
<tr>
<th>Writing</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>By the end of the second year 75% of the students will be able to function with 80% accuracy.</td>
</tr>
</tbody>
</table>

1. Acquired the ability to use affirmative and negative sentences to describe persons, animals, or things around us.

2. Developed the ability to use capital letters in abbreviations such as Sr., Sra., Srta., Dr., Dra., Sta., Ud., etc. Reinforcing the use of lower case in writing the names of the months, days of the week and words denoting nationality.

3. Eliminate spelling mistakes common at this level, such as: omission of h, interchange of b for v, g for j, z for ll, r for l and vice versa; nb and np for mb and mp, etc. Dividing words correctly at the end of line using the hyphen (-). Transferring the ability acquired in English in writing some letters that represent sounds common in both languages; such as c, final s, and initial d, t, m, n, b, and p.

#### G. EVALUATION

<table>
<thead>
<tr>
<th>Date or Frequency of Measurement</th>
<th>Person(s) Responsible</th>
<th>Data collecting and reporting including due date</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Daily</td>
<td>Teachers</td>
<td>Student workbooks</td>
</tr>
<tr>
<td>Monthly</td>
<td>Proj. Director</td>
<td>Inter-American/Spanish version</td>
</tr>
<tr>
<td>Semi-annually</td>
<td>Parents</td>
<td>Reaction papers</td>
</tr>
</tbody>
</table>
# Bilingual Procedures

**A. Component Name**: Instructional  

**B. Dominant Language**: Spanish/SL  

**C. Grade Level**: 2

## Process

**E. Program Objectives**: To ensure that Anglo children learn and are able to function in a second language.

### H. Performance Objective

*(Includes name or description of instrument)*

<table>
<thead>
<tr>
<th>Speaking</th>
<th></th>
<th></th>
<th></th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>

The teacher's instruction will be entirely in Spanish using *Let's Speak Spanish* II. The room environment will be conducive to Spanish instruction. The teacher will expect responses in Spanish from the children and will respond to them in Spanish, even though they may question or respond in English. The evaluation will be the evaluation of how well the children meet the objectives.

### Listening

The teacher will provide varied experiences, i.e., reading to them in Spanish. The classes, of course, will be conducted entirely in Spanish Language in order that the children receive this type of atmosphere. The rooms will be entirely free of any signs of English. The teacher's methods will come under constant evaluation by the Project Director and parents, who will be invited to visit the classrooms. We do not plan to use formal reaction instruments but to solicit statements from the parents.

## Evaluation

<table>
<thead>
<tr>
<th>Date or Frequency of Measurement</th>
<th>Person(s)</th>
<th>Data Collecting and Reporting Incl. Due Date</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Daily</td>
<td>Project Director</td>
<td>Anecdotal records</td>
</tr>
<tr>
<td>Monthly</td>
<td>Parents</td>
<td>Tapes</td>
</tr>
<tr>
<td>Semi-annually</td>
<td></td>
<td>Inter-American/Oral Reaction papers</td>
</tr>
</tbody>
</table>
2a - inductive - generative approach: through listening to communication, perhaps of peers, and attempting the new language in situations which call for the student to generate sentences - test his understanding. (the way native language is acquired)
Includes direct association between object, picture or action and word in second language.

2b - deductive - the cognitive code approach: through initial formal study and analysis of grammatical structures, then applying them through examples, i.e. answering questions, or transforming affirmative sentences to negative, declarative to interrogative, active to passive.

**Grammar - Translation Method**

<table>
<thead>
<tr>
<th>13.0</th>
<th>DOMINANT AND SECOND LANGUAGE SKILLS SEQUENCE</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td></td>
<td>AL-H* Language Skills Sequence</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>(*Audiolinguai Method: listening, speaking, reading and writing)</td>
</tr>
<tr>
<td>I</td>
<td>Non Eng dom students</td>
</tr>
<tr>
<td>II</td>
<td>Eng dom students</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>A in dom B in</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>lang second lang</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>lang second lang</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>0 = not specified</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>(Use not applicable (n.a.) if project has no Eng. dom. students)</td>
</tr>
</tbody>
</table>

13.1 Second language listening-speaking skills are learned:
1 - concurrently with dominant language listening-speaking skills
2 - after a specified level of competency achieved in listening-speaking skills in dominant language
3 - a specified period of time after listening-speaking skills in dominant language taught
4 - before any specified level of listening-speaking competence achieved in dominant language

13.2 ALI sequence followed:
1 - Listening-speaking proficiency precedes introduction of reading
2 - Reading is taught concurrently with listening-speaking skills
3 - Learning to read overlaps learning of listening-speaking skills
4 - There is some overlap between learning to read and to write
Grammar - Translation Method

13.0 DOMINANT AND SECOND LANGUAGE SKILLS SEQUENCE

AL-N** Language Skills Sequence
(*Audiolingual method: listening, speaking, reading and writing)

<table>
<thead>
<tr>
<th></th>
<th>I</th>
<th>II</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td></td>
<td>Non Eng dom students</td>
<td>Eng dom students</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>A in dom lang</td>
<td>B in dom lang</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>second lang</td>
<td>second lang</td>
</tr>
</tbody>
</table>

0 = not specified
(Use not applicable (n.a.) if project has no Eng. dom. students)

13.1 Second language listening-speaking skills are learned:
1-concurrently with dominant language listening-speaking skills
2-after a specified level of competency achieved in listening-speaking skills in dominant language
3-a specified period of time after listening-speaking skills in dominant language taught
4-before any specified level of listening-speaking competence achieved in dominant language

13.2 All sequence followed:
1-Listening-speaking proficiency precedes introduction of reading
2-Reading is taught concurrently with listening-speaking skills
3-Learning to read overlaps learning of listening-speaking skills
4-There is some overlap between learning to read and to write

13.3 Listening-speaking proficiency determined by:
1-measure of listening-speaking proficiency
2-informal assessment by teacher

13.4 Second language reading skills are learned:
1-concurrently with learning to read in dominant language
2-after a specified level of dominant language reading competence achievement
3-a specified period of time after learning to read in dominant language (e.g. a specific grade)
4-before learning to read in dominant language
13.5 Reading is introduced:
A-individually, when child is ready
or at a specific time during grade:
1
2
3

13.6 Reading readiness is determined by:
1-test of reading readiness
2-informal teacher assessment

13.7 Grade level reading is expected:
1-in first grade
2-in second grade
3-in third grade
4-in fourth grade
5-in fifth grade
6-in sixth grade
7—other (specify)

13.8 Grade level academic achievement (math, science, etc.) in the SECOND language is expected:
1—in the first grade
2—second grade
3—third grade
4—fourth grade
5—fifth grade
6—sixth grade
7—other (specify)

14.0 INTEGRATION OF SECOND LANGUAGE LEARNING WITH OTHER LEARNING:
(mark all that apply)
1—Second language learning is only a separate subject for English-speaking students; the second language is not used as a medium of instruction for other subjects.
2—Second language learning is both a separate subject and also a medium of instruction for other subjects.
3—Second language learning is always in-
13.6 Reading readiness is determined by:
1-test of reading readiness
2-informal teacher assessment

<table>
<thead>
<tr>
<th>Test of Reading Readiness</th>
<th>Informal Teacher Assessment</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>X</td>
<td>X</td>
</tr>
</tbody>
</table>

13.7 Grade level reading is expected:
1-in first grade
2-in second grade
3-in third grade
4-in fourth grade
5-in fifth grade
6-in sixth grade
7-other (specify)  

<table>
<thead>
<tr>
<th>Grade Level</th>
<th>First Grade</th>
<th>Second Grade</th>
<th>Third Grade</th>
<th>Fourth Grade</th>
<th>Fifth Grade</th>
<th>Sixth Grade</th>
<th>Other (Specify)</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td></td>
<td>X</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>

13.8 Grade level academic achievement (math, science, etc.) in the second language is expected:
1-in the first grade
2-second grade
3-third grade
4-fourth grade
5-fifth grade
6-sixth grade
7-other (specify)  

<table>
<thead>
<tr>
<th>Grade Level</th>
<th>First Grade</th>
<th>Second Grade</th>
<th>Third Grade</th>
<th>Fourth Grade</th>
<th>Fifth Grade</th>
<th>Sixth Grade</th>
<th>Other (Specify)</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>

14.0 Integration of Second Language Learning with Other Learning:
(mark all that apply)

1-Second language learning is only a separate subject for English-speaking students; the second language is not used as a medium of instruction for other subjects.

2-Second language learning is both a separate subject and also a medium of instruction for other subjects.

3-Second language learning is always integrated with the learning of course content (such as social studies) or as a medium of cognitive development.

4-Academic content taught in the native language is used as the referential content of second language learning (the same concept taught in the native language is taught in the second language).

5-Different academic content is taught in the second language from that which is taught in the native language.

6-Other (specify)
15.0 TREATMENT OF CHILD'S LANGUAGE:

<table>
<thead>
<tr>
<th></th>
<th>I</th>
<th>II</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Non Eng. dom.</td>
<td>Eng. dom.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>students</td>
<td>students</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>A 2 in dom.</td>
<td>B 2nd 1</td>
<td>B 2nd 1</td>
</tr>
<tr>
<td>lang.</td>
<td>Eng. lang.</td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>

1. The child's language is respected. It is not corrected, rather, all of the child's speech is accepted. However, the teacher provides a model of the standard language aiming toward the child's eventual control of the standard form.

2. The child's language is corrected—the teacher points out errors and demonstrates the standard form.

3. Other (specify)

0. Not specified

16.0 MATERIALS

16.1 Reading Materials—Types

Reading materials are: (mark all that apply)

1. Linguistically based
   (Merrill or Miami Linguistic readers, ITA, etc.)

2. Basal readers

3. Dialect readers

4. Experience charts (stories dictated by children)

16.2 If some reading material is in the child's dialect, indicate how long it is used:

1. Grade 1
2. Grade 2
3. Grade 3
4. Beyond Grade 3

0. Not specified

16.3 The following are techniques and materials used for second language learning:

0. None specified
1. Pattern drills
2. Dialog memorization
3. Choral repetition
2-The child's language is corrected, the teacher points out errors and demonstrates the standard form. 2 2 NS NS

2-Other (specify) 

0-Not specified 

16.0 MATERIALS

16.1 Reading Materials-Types

Reading materials are: (mark all that apply)

1-Linguistically based
   (Herrin or Miami Linguistic readers, ITA, etc.)
   16.1 IA X Y X II: X IIIB X

2-Basal readers X X

3-Dialect readers

4-Experience charts (stories dictated by children)

16.2 If some reading materials are in the child's dialect, indicate how long it is used:

1-Grade 1 16.2 IA NA
2-Grade 2
3-Grade 3
4-Beyond Grade 3
0-not specified

16.3 The following are techniques and materials used for second language learning:

0-none specified

1-pattern drills X X
2-dialog memorization X
3-choral repetition
4-songs
5-projected instruction
6-stories read to children AUDIO VISUAL AIDS X
7-films, filmstrips X
8-flannel or magnetic boards
9-realia, graphic displays
10-records, tapes
11-listening centers
12-multi-media approach
   Experiential: X
13-role playing X
14-puppetry X
15-experience charts
16-primary typewriter
17-learning through direct experience with materials e.g. Montessori
18-activity centers-chosen by child
19-Other (specify)
20-learning outside the classroom:
   Field trips X
21-suggested TV programs X
22-suggested (specify)
16.4 The sources of Non-English materials and textbooks are:
(mark all that apply)
0-not specified
1-are written by native speakers of that language
2-commercially prepared and published in countries where
   N-E is the native language
3-developed by the project's own bilingual staff
4-developed by the staff of another bilingual project (specify which)
5-developed in conjunction with project parents
6-developed by or with members of N-ENT community
7-are culturally appropriate for N-E culture
   (specify how this is determined)
8-are cross cultural
9-commercially prepared and published in the U.S.
10-are translations of U.S. texts
11-are coordinated with materials used in the regular subject
    curriculum
12-other (specify)

16.5 The specific bilingual/bicultural materials used in the language
    component are:
0-not specified
1-xerox attached-page and document

17.0 STUDENT GROUPING
17.1 Student grouping; mixed or separated into dominant language
    groups: (mark all that apply)
0-not specified
Pupils of both linguistic groups are:
1-always mixed for all learning
2-mixed for language learning
3-mixed for some academic subject learning
4-mixed for non-academic learning; art, music, gym, health
5-separated for native and second language learning into
   dominant language groups
6-separated for most academic subject learning into dominant
   language groups
7-never mixed for language or other academic learning
8-other (specify)

17.2 Students are grouped for language instruction:
(mark all that apply) A-more than ½ the time B Less than ½ the time
0-not specified
1-total class
2-small groups (specify size)
3-individual instruction

17.3 Criteria for grouping:
0-not specified
1-by age
2-by native language

See 16.1 on pg 14

Dade County Materials
8-are cross cultural
9-commercially prepared and published in the U.S.
10-are translations of U.S. texts
11-are coordinated with materials used in the regular subject curriculum
12-other (specify)

16.5 The specific bilingual/bicultural materials used in the language component are:
0-not specified
1-xerox attached-page and document ___

17.0 STUDENT GROUPING

17.1 Student grouping; mixed or separated into dominant language groups: (mark all that apply)
0-not specified
Pupils of both linguistic groups are:
1-always mixed for all learning
2-mixed for language learning
3-mixed for some academic subject learning
4-mixed for non-academic learning; art, music, gym, health
5-separated for native and second language learning into dominant language groups
6-separated for most academic subject learning into dominant language groups
7-never mixed for language or other academic learning
8-other (specify)

17.2 Students are grouped for language instruction: (mark all that apply)
0-not specified
A-more than ½ the time  B Less than ½ the time
1-total class
2-small groups (specify size)
3-individual instruction

17.3 Criteria for grouping:
0-not specified
I Non Eng II Eng dom III Eng dom
1-by age ___ _______
2-by native language ___ 
3-by dominant language ___ 
4-by language proficiency (ex. level of reading skill) ___
n.a. not applicable (no E.dom/Eng) ___

18.0 TUTORING

18.1 Student Tutoring is: (mark all that apply)
0-not mentioned
1-inter-ethnic (N-Eng student tutors Eng students)
2-intra-ethnic (Eng student tutors N-Eng students)
3-done by older children (cross age)
4-done by peers (same age)
5-other (specify) _________

18.2 Paraprofessionals or aides give tutoring or instruction as follows:
0-area not specified
1-inter-ethnic (N-Eng aide tutors Eng student)
2-in the acquisition of native language skills
3-in the acquisition of second language skills
4-in other academic subjects
18.3 Parent tutoring: (mark all that apply)
no-not mentioned
0-type not specified
1-inter-ethnic parent tutoring is used
2-intra-ethnic parent tutoring is used

Parents are trained to become tutors for their children:
3-in the home by a home-visiting teacher
4-in an adult education component
5-in school through observation and guidance of teacher
6-as parent volunteers who tutor during the school day
7-materials are provided for use in home by parents
8-other (specify)

19.0 CURRICULUM PATTERNS

The stated curriculum pattern of the bilingual project:
1-Except for inclusion of N-EMT instruction the curriculum is otherwise typical or regular, for this state.
There are other modifications within the curriculum of the bilingual program which differ from traditional, typical curriculum such as: (mark all that apply)
2-a non-graded classroom: pupils of different ages are grouped together during part of the school day
3-flexible or modular scheduling
4-small group instruction
5-individualized learning
6-open classroom
7-guided discovery and inquiry
8-a curriculum which is both child and subject-centered
9-others (specify)
10-if the program includes activities which complement experiences children encounter in the home, community and through mass media i.e. TV, describe below:

20.0 COGNITIVE DEVELOPMENT

20.1 Cognitive development in early childhood grades is fostered through:
0-method not mentioned
1-structured environment rich with materials child can manipulate order, compare, match for perceptual-motor development
2-non-verbal materials, such as Montessori materials from which children can learn sensory discrimination, matching, serialization, counting, addition, subtraction
3-labeling and discussion of concepts related to time, space, distance, position

Cont. p.5
19.0 CURRICULUM PATTERNS

The stated curriculum pattern of the bilingual project:
1-Except for inclusion of N-EMT instruction the curriculum is otherwise typical or regular, for this state.
There are other modifications within the curriculum of the bilingual program which differ from traditional, typical curri-
culum such as: (mark all that apply)
   2-a non-graded classroom: pupils of different ages are grouped together during part of the school day
   3-flexible or modular scheduling
   4-small group instruction
   5-individualized learning
   6-open classroom
   7-guided discovery and inquiry
   8-a curriculum which is both child and subject-centered
   9-others (specify)
10-if the program includes activities which complement experiences children encounter in the home, community and through mass media i.e. TV, describe below:

20.0 COGNITIVE DEVELOPMENT

20.1 Cognitive development in early childhood grades is fostered through:
0-method not mentioned
1-structured environment rich with materials child can manipulate order, compare, match for perceptual-motor development
2-non-verbal materials, such as Montessori materials from which children can learn sensory discrimination, matching, seriation, counting, addition, subtraction
3-labeling and discussion of concepts related to time, space, distance, position
4-labeling and grouping actual objects to learn classification; grouping objects with common attributes and labeling their attributes (i.e. colors, sizes)
5-direct experience of processes of science through discovery, using materials rather than text; active experimentation by child with teacher's guidance rather than teacher demonstration,
6-direct experience of math through discovery rather than instruction
7-other (specify or xerox) p. no. and document:

20.2 Cognitive development in later grades (grade 4 and above)
0-method not mentioned
1-specify or xerox p. no. and document
n.a.-no grade 4 or later grades
I have geared classroom activities with some of the following ideas in mind. Each child is able to perform well in some activity, so there must be a wide variety from which to choose. I try to accept each child as an individual personality, listen to his ideas and build on them. I do not believe in inflexible rules of discipline and I try to let the child realize his own mistakes. I have wanted to teach self reliance and reasoning. The child must be aware why he is asked to behave in a certain way. We have explored the reasons for certain types of behavior.

Most of my class are from families with large numbers of children and where both parents work. Their homes are small, crowded, and often very inadequate. Their social experiences are limited to the streets. There is little intellectual stimulation. In short, the children cannot see the need in their lives for school. This year I have tried to mold a positive, accepting attitude toward school and knowledge.

The classroom situation was excellent. My class has varied from 15 to 21 students, ranging in age from 6 to 10. The change in their attitude toward school has convinced me that the opportunity given them to work in Spanish was not erronious. It has provided them for the first time in their school careers a chance to perform to their maximum capabilities without the ever present language barrier. Most of the children have shown a great desire to work and to prove their ability to produce. It is as though they were only waiting to be given a chance. While abilities vary greatly their desire to work in school is uniform.

In language arts I have concentrated on providing activities to interest the child in reading in Spanish. Therefore I supplemented our readers with peer-produced reading materials, or stories which the children themselves make up and dictate. While this is the first year these children have had Spanish
as a written language all are reading most of the basic sight words and the most advanced have mastered the phonetic sounds and are able to sound out most words presented to them. I have stressed vocabulary development through discussions and other subject activities. I encourage the children to correlate their Spanish and English vocabularies, also. Grammar has been mostly the introduction of correct, acceptable usage in Spanish. I have emphasized correct verb structures and have quietly tried to substitute Spanish verbs for Anglicized forms normally used in the home.

I firmly believe the children need to talk and to discuss all that they see, feel, hear and observe. I encourage them to tell me of their interests. I try to bring these interests into our regular activities. For example, our videotaped play was suggested by the class. Most wanted to do something on cowboys and Indians, so the play was built around one of our songs, "Alla en el rancho grande". We also studied something of Indian life and customs and included art by decorating a typee and the walls for our set. The children learned to read their lines and then enjoyed themselves a great deal as television stars. This was a boost to their self concept and a successful lesson from many standpoints. I attempted involving the parents by inviting them to see this play. Those who came seemed to enjoy themselves, but response was less than I had hoped.

I have introduced the children to Spanish culture through songs, and stories. Their knowledge of their Mexican heritage is very limited and should be expanded. I have emphasized the fact that even though they speak Spanish they are still Americans and are part of this country.

In arithmetic I have followed the general second grade program and the behavioral objectives given. The children have had to learn to handle counting and computations in Spanish and in English. This opened up a new group of words in Spanish which were new to most of the group. They were used to English terms and not Spanish. However, most have made a great deal of progress and are performing at grade level in arithmetic.
This year was the first time that I had the experience of working with a bilingual program. It has been a challenge to teach the Spanish children a workable English vocabulary and at the same time to strengthen the Americans' vocabulary so that they can be successful in their school experience.

In both groups of children (Spanish and English speaking) there were some grave deficiencies. There was a lack of nursery school training, inadequate playground facilities in the community and especially a lack of correct English usage in the homes. The homes also failed to provide the necessary disciplining measures since many of the parents worked. However, I feel that the program has accomplished some good objectives in the following ways:

a) We had smaller classes and were able to observe individually and find out the children's strengths and weaknesses.

b) We got to know the children better and to know their needs socially, emotionally and physically. The pupils have had a feeling of not being under stress or uncomfortable because they were being taught in both languages. I believe this helped them to adapt better to their teachers and studies.

We provided many experiences through the literature approach using movies, teacher made posters, commercial posters, film strips, library books and the text books provided by the school for the second grade level. In our language arts the children are able to print their full names, write the months and days of the week and identify these words in context. Most of the children can tell the kinds of simple sentences and recognize correct punctuation marks.

Many times social studies and art were combined to make a more meaningful experience. Projects were centered around the holidays, such as making Christmas candles, baking cookies, and making mail boxes for Valentine's Day. For Easter we boiled and dyed eggs, made baskets and had a small egg hunt.
Activities in Spanish—Second Language

Our work here has been mainly the development of basic comprehension of simple spoken Spanish, and the development of pronunciation skills in the language. Oral repetition and substitution drills are part of the daily activities. I include the most difficult sounds in Spanish and stress work on them. The best of the students are able to pronounce sentences at regular speed with little noticeable accent. Most are capable of correct general pronunciation. I have limited vocabulary to classroom objects, colors, clothing, parts of the body and common animals. Naturally other words are understood, but these have been the areas of concentration.

In arithmetic most can count to 20, some can go to 100. Most can perform simple addition and subtraction computations in Spanish. Most can tell time to the hour and half hour in Spanish.

Most are able to read the vocabulary words introduced with fairly good comprehension. The best are able to sound out words phonetically and read them correctly, even without knowing their meaning.

The major difficulty with this group is providing activities which hold their interest. It is hard for them to see an immediate need for learning Spanish and so enthusiasm is somewhat low. There is also a wider range of intelligence and capability in this group. Some would perhaps be better off in a regular program. While I have not felt particularly satisfied with the progress of this group, most have learned quite a bit and are becoming more adept at guessing meanings from context clues in the language.

In all activities I have worked closely with Mrs. Sampson and have attempted to correlate my activities with hers so as to constantly reinforce the material being taught.
Science activities have included the setting up of an aquarium, an ant colony, the planting of seeds and bulbs, observations on the mixture of colors and many discussions on the seasons, the weather, the temperature, parts of the body and foods. We have baked cookies in the stove and discussed the effects of heat. We colored Easter eggs and learned from that something of the blending of colors. Our trip to the circus provided many discussions of animals and their characteristics.

In health we have emphasized eating the right foods and have learned the words for many common foods in both Spanish and English. Since many were getting permanent teeth and had previously had very bad teeth with many cavities I provided toothbrushes and have encouraged each child to brush his teeth daily.

To teach social studies I have relied a great deal on filmstrips which I have translated into Spanish and on movies. Our field trip to the circus provided many class discussions on how people work together and on a variety of other related subjects. We have covered holidays and their meanings, something of patriotism and national pride, and a great deal on acceptable social behavior in various situations.

The tone of the class has been one of relaxed acceptance. I do not believe in intense pressure to force a child to try to learn. It is not effective and with the small size of the group it has been unnecessary. I feel the children have come to respect Spanish more as a full and rich language and they have been able to experience success in their activities.

Most still need vocabulary and comprehension development in both Spanish and English. They need meaningful background experiences which will allow them to discuss materials presented. They need further work in socialization. Their life is one of fights, arguments and often constant bickerings. For this reason much work must be done in the area of how to cope with disputes in a fair and reasonable manner.
I feel it is very important to read to the children very day something which will be of interest and importance to them. I realize all reading and writing skills are closely related and cannot be separated, so I try to bring these skills into meaningful activities which the children will enjoy. All these skills are interdependent and cannot be separated and still be taught in a logical manner. All this helps to build better understanding for discussion and helps the child to recall from his past experiences.

Our trip to the circus in early January provided a source for discussion and work in many areas. The children were encouraged from this trip to choose many books from the library, do many different art projects, and learn a whole new range of words to describe their experience.

In the classroom the children have planted seeds and from dealing with this directly have gained an appreciation of how things grow and develop. They have seen the need to take care of these plants to keep them growing and so have had the beginnings of responsibility. Other similar science experiences have been tried during the year. I feel children learn most from doing, not hearing the teacher only talk about the activity.
21.0 SELF-ESTEEM

Stated methods of project component expected to increase self-esteem:

- no self-esteem not mentioned as an objective
- self-esteem is an objective but methods not specified

Teacher encourages pupil to verbally express his feelings:

1. through role-playing
2. puppetry
3. language-experience approach: students dictate stories from their own experience
4. teacher accepts, acknowledges ideas and feelings
5. teacher encourages non-verbal expression of child's feelings through painting, music, dancing
6. teacher provides experiences in which the various ways that children act are accepted by the teacher; their actions are discussed and the children are encouraged not to make fun of "different" ways
7. teacher provides experiences leading to competency and success
8. teacher provides experiences where occasional failure is acknowledged as part of everyone's experience; second attempts are encouraged
9. other (specify) (xerox or summarize) document page #

Teacher provides experiences in pupil self-direction and acceptance of responsibility, such as:

10. pupils act as tutors for other pupils
11. pulls have some options in choice of curriculum
12. pupils choose activities from a variety of interest centers
13. older pulls participate in curriculum planning and/or development
14. pupils write a bilingual newspaper for dissemination to the community
15. other (specify)

22.0 LEARNING STRATEGIES

1. The project mentions the following specific learning strategies as important for reaching a particular ethno-linguistic group:
   (specify or xerox) Document and Page no.
   Example: Navajo children resist participation in an authoritarian, traditional classroom. An open classroom where teacher participates rather than directs all activities and students or groups of students initiate activities, move about freely or sit in a circle or horseshoe rather than sit in rows, has been found more effective.
   0. none mentioned
4-teacher accepts, acknowledges ideas and feelings
5-teacher encourages non-verbal expression of child's feelings through painting, music, dancing
6-teacher provides experiences in which the various ways that children act are accepted by the teacher; their actions are discussed and the children are encouraged not to make fun of "different" ways
7-teacher provides experiences leading to competency and success
8-teacher provides experiences where occasional failure is acknowledged as part of everyone's experience; second attempts are encouraged
9-other (specify) (xerox or summarize) document page #

Teacher provides experiences in pupil self-direction and acceptance of responsibility, such as:
10-pupils act as tutors for other pupils
11-pupils have some options in choice of curriculum
12-pupils choose activities from a variety of interest centers
13-older pupils participate in curriculum planning and/or development
14-pupils write a bilingual newspaper for dissemination to the community
15-other (specify)

22.0 LEARNING STRATEGIES

1-The project mentions the following specific learning strategies as important for reaching a particular ethno-linguistic group: (specify or xerox) Document and Page no.
Example: Navajo children resist participation in an authoritarian, traditional classroom. An open classroom where teacher participates rather than directs all activities and students or groups of students initiate activities, move about freely or sit in a circle or horseshoe rather than sit in rows, has been found more effective.
0-none mentioned

23.0 BICULTURAL COMPONENT

23.1 This program is:
1-bilingual alone
2-bilingual and bicultural
3-bilingual and multicultural
0-not specified as to which of the above
4-an ethnic studies program is included in the bilingual program
5-art, posters, realia, crafts of both cultures are exhibited in the classroom
6-language and cultural content are integrated
7-other (specify)
23.2 Cross-cultural awareness:
If project mentions specific values or modes of behavior of N-HAT culture, please summarize below: (or attach xerox)
found in document page #
0-not mentioned

23.3 1-if project mentions efforts to decrease ethnocentrism in either or both groups, describe below: (or xerox-document page/#)
0-none mentioned

23.4 In the bicultural component knowledge of the N-HAT culture involves (mark all that apply)
0-no bicultural component mentioned
1-Humanistic aspects of culture: ideals and values, literature (oral or written), achievements of particular people or political movements
2-Historical-cultural heritage of the past—contributions to art and science
3-'Deep' culture: family patterns and contemporary way of life
4-Itemization of surface aspects of a country--geography, dates of holidays etc.
5-A specific culture only e.g. one Indian tribe
6-Various cultures of same ethnic/linguistic group (i.e. Spanish-speaking peoples)
7-A third culture different from N-HAT or HAT
8-Other (specify)

23.5 American culture is defined:
0-not specified
1-narrowly: primarily Anglo-Saxon orientation
2-broadly: ethnic pluralism of America—multicultural contributions of various ethnic groups discussed
3-other (indicate document and page number for xerox) or elaborate in your own words
23.3 If project mentions efforts to decrease ethnocentrism in either or both groups, describe below: (or xerox-document page/#) 0-none mentioned

23.4 In the bicultural component knowledge of the N-BMT culture involves (mark all that apply) 1,2,4
0-no bicultural component mentioned
1-Humanistic aspects of culture: ideals and values, literature (oral or written), achievement of particular people or political movements
2-Historical-cultural heritage of the past--contributions to art and science
3-'Deep' culture: family patterns and contemporary way of life.
4-Itemization of surface aspects of a country--geography, dates of holidays etc.
5-A specific culture only e.g. one Indian tribe
6-Various cultures of same ethnic/linguistic group (i.e. Spanish-speaking peoples)
7-A third culture different from N-BMT or EMT
8-Other (specify)

23.5 American culture is defined:
0-not specified
1-narrowly: primarily Anglo-Saxon orientation
2-broadly: ethnic pluralism of America--multicultural contributions of various ethnic groups discussed
3-other (indicate document and page number for xerox) or elaborate in your own words

24.0 COMMUNITY COMPONENT

24.1 Bilingual libraries are provided for:
0-group not specified
1-project children
2-adults of the project community
3-teachers
4-no bilingual library not mentioned

24.2 An ethnic studies library is provided for:
0-group not specified
1-project children
2-adults of the project community
3-teachers
4-no ethnic studies library not mentioned
24.3 Provision is made by the school for informing the parents and community about the program through: (Mark all that apply)

0. Method not specified
no-no provision for informing community
1. Bilingual newsletter
2. Monolingual newsletter
3. AWS sent to mass media.
4. If articles included with project, check 4
5. Bilingual fliers sent home
6. Formal meetings
7. Informal meetings open to entire community
8. Meetings conducted in both languages
9. Home visits
10. Other (specify)
11. Project director personally involved in program dissemination. Specify how

24.4 Community involvement in the formulation of school policies and programs is sought through:

0. Type not specified
no-not sought
1. Existing community groups working with program
2. Bilingual questionnaires
3. Community-school staff committees
4. Community advisory groups
5. Formal meetings open to the entire community
6. Informal meetings with community groups
7. Other (specify)
8. Project director personally seeks involvement of community in program. Specify how

24.5 The school keeps informed about community interests, events and problems through:

0. No mention of school seeking to be informed about community
1. Meetings open to the entire community conducted in both languages
2. Community representatives to the school
3. Bilingual questionnaire sent to the home
4. Home visits by school personnel
5. Other (specify)
0. Method not specified

24.6 The school is open to the community through:

0. Not mentioned
no-school is not open to community for community use
24.4 Community involvement in the formulation of school policies and programs is sought through:
0-type not specified
no-not sought
1-existing community groups working with program
2-bilingual questionnaires
3-community-school staff committees
4-community advisory groups
5-formal meetings open to the entire community
6-informal meetings with community groups
7-other (specify)
8-project director personally seeks involvement of community in program. specify how

24.5 The school keeps informed about community interests, events and problems through:
  no-no mention of school seeking to be informed about community
  1-meetings open to the entire community conducted in both languages
  2-community representatives to the school
  3-bilingual questionnaire sent to the home
  4-home visits by school personnel
  5-other (specify)
  0-method not specified

24.6 The school is open to the community through:
  0-not mentioned
  no-school is not open to community for community use
  1-opening school facilities to the community at large for use after school hours and on weekends
  2-providing adult education courses
  3-other (specify)

25.0 EFFECT EVALUATION

25.1 Project mentions description or dissemination of the bilingual program through:
  1-newspaper articles
  2-radio programs
  3-TV programs
  4-video-tapes
  5-films
  6-visitors to observe the program
**BILINGUAL PROCEDURES**

**V-C (page 11)**

**DRAFT**

**A. COMPONENT NAME** Community Involvement  
**DOMINANT LANGUAGE** Mixed  
**C. GRADE LEVEL** 1-5  
**D. NO. OF PARTICIPANTS** Not specified  
**PRODUCT**

**E. PROGRAM OBJECTIVES:**

<table>
<thead>
<tr>
<th><strong>F. PERFORMANCE OBJECTIVES</strong></th>
<th><strong>G. EVALUATION</strong></th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td><em>(Includes name or description of instrument)</em></td>
<td><strong>Date or Frequency Of Measurement</strong></td>
</tr>
<tr>
<td>1. 100% of all radio and newspapers in area will release information concerning the third year of operation of the Bilingual Program.</td>
<td>Count</td>
</tr>
<tr>
<td>2. 80% of parents enrolled in Bilingual Program will visit schools attended by their children at least once during school year.</td>
<td>During school year (Count)</td>
</tr>
<tr>
<td>3. 80% of enrolled children's parents attend &quot;Culture Fair&quot;</td>
<td>Count</td>
</tr>
<tr>
<td>4. 20% of enrolled children's parents will plan with the staff for yearly &quot;Culture Fair&quot;</td>
<td>Count</td>
</tr>
<tr>
<td>5. 10% of the parents of children will participate in the adult community school program.</td>
<td>Count</td>
</tr>
<tr>
<td>6. 20% of the parents of children in the program will attend at least one field trip with their children</td>
<td>Count throughout year</td>
</tr>
</tbody>
</table>

79
<table>
<thead>
<tr>
<th>PERFORMANCE OBJECTIVE (Includes name or description of instrument)</th>
<th>I. EVALUATION</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>1. Prepare written and taped releases in English and Spanish to newspapers and radio stations serving Immokalee.</td>
<td>Date or Frequency of Measurement</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Count</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>2. Prepare a written brochure explaining purposes and procedures of bilingual program. Distribute to parents with letter requesting they observe their children in class. Plan with teachers and Director special events in which children have individual work or accomplishments to demonstrate. Visit homes to increase interest and motivate parents.</td>
<td>During school year (Count)</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>3. Plan with teachers, Director, and parents a &quot;Culture Fair.&quot; Make use of maximum amount of student made materials (costumes, etc.) and allow student work to be demonstrated. Use video recording of prior in school events to motivate parents to come to school in the future.</td>
<td>Count</td>
</tr>
<tr>
<td>4. Plan Culture Fair with parents selected during home and community visits who have leadership ability and interest in program. Content of Fair should have previously been planned jointly with students through their teachers.</td>
<td>Count</td>
</tr>
</tbody>
</table>
A. COMPONENT NAME: Community Involvement
D. DOMINANT LANGUAGE: Mixed
C. GRADE LEVEL: 1-4
D. NO. OF PARTICIPANTS: Not specified

E. PROGRAM OBJECTIVES:

F. PERFORMANCE OBJECTIVES:

7. 100% of parents of enrolled children with severe health, social, or psychological problems will be aware of resources available.

8. 100% of the parents of children who are absent more than 20% of the school year will be counseled concerning methods of increasing their children's attendance.

9. Increased involvement of local resource people in the instructional program.

G. EVALUATION

<table>
<thead>
<tr>
<th>Date or Frequency Of Measurement</th>
<th>Person(s) Responsible</th>
<th>Data collecting and reporting including due date</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Count</td>
<td>Community Specialist</td>
<td>Questionnaire - home visits first month, end of semester end of year.</td>
</tr>
<tr>
<td>Attendance surveillance monthly</td>
<td>Teachers and Community Specialist</td>
<td>Conferences with parents at initial enrollment, end of semester, and termination of students enrollment.</td>
</tr>
<tr>
<td>Count</td>
<td>Community Specialist</td>
<td>Teacher monthly reports of resource people used in instructional program.</td>
</tr>
</tbody>
</table>
ILINGUAL PROCEDURES

A. COMPONENT NAME: Community Involvement
B. DOMINANT LANGUAGE: Mixed
C. GRADE LEVEL: 1-4

PERFORMANCE OBJECTIVE
(Includes name or description of instrument)

<table>
<thead>
<tr>
<th>I. EVALUATION</th>
<th>Person(s) Responsible</th>
<th>Data collecting and reporting including due date</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Date or Frequency of Measurement</td>
<td>Community Specialist</td>
<td>End of semesters from attendance list.</td>
</tr>
<tr>
<td>Person(s) Responsible</td>
<td>Classroom teachers</td>
<td>Classroom teachers by attendance twice per year.</td>
</tr>
<tr>
<td>Data collecting and reporting including due date</td>
<td>Questionnaire - home visits first month, end of semester, end of year</td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>

5. Community Specialist will prepare in English and Spanish a list of all education, vocational, and recreation opportunities available through the community school program and distribute through the children, the media and by personal visitation.

6. Fieldtrips will be planned at least one month in advance with input from children and parent groups. Parents will be granted free admission to special events and given lunch with children. Inter grade and school competition will be initiated to determine the class or school with the most parent participation.

7. Parents will be given brochure prepared (in English and Spanish) by Inter-agency council of various health, social and psychological services available. Individual visits will be made to homes of parents in need of specific help for themselves or their children.
**BILINGUAL PROCEDURES**

**A. COMPONENT NAME** Community Involvement  
**B. DOMINANT LANGUAGE** Mixed  
**C. GRADE LEVEL** 1-4

### PERFORMANCE OBJECTIVE
(Includes name or description of instrument)

<p>| | | |</p>
<table>
<thead>
<tr>
<th></th>
<th></th>
<th></th>
</tr>
</thead>
</table>
| **8.** Home visits will be made in cases where a child is a poor school attender. This will be done also in cases where children will be taken out of school to follow harvest season. | Attendance surveillance  
monthly | Teachers and Community Specialist |
| **9.** Recruitment of resource people for classroom demonstrations. Speakers, etc., will be the responsibility of the Community Specialist. This year care will be taken to stress attracting minority group members to service. | Count | Community Specialist |

### EVALUATION
(Date or Frequency of Measurement  
Person(s) Responsible  
Data collecting an reporting including due date)

<p>| | | |</p>
<table>
<thead>
<tr>
<th></th>
<th></th>
<th></th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Conference with parents at initial enrollment, end of semester, and termination of students enrollment.</td>
<td>Teacher monthly reports of resource people used in instructional program.</td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>

25.2 Project's impact:
1-Project mentions that other classes in the school, but not in the program have picked up methods or material from the bilingual program
2-Project mentions other schools in the local educational system have started bilingual programs
3-Project mentions that a university has instituted teacher training courses in bilingual education to meet staff development needs

26.0 ROLE OF EVALUATOR:

26.1 Evaluator has field tested, on a group of children who are of the same language, culture and grade levels as the children in the bilingual program:
0-not mentioned
1-published measures
2-staff developed measures
3-staff translations of published measures
4-staff adaptations of published measures

26.2 Evaluator has personally observed students in the program:
0-not mentioned
1-once or twice during the year
2-more than twice
3-regularly
4-other (specify)

26.3 Evaluator has met with teachers:
0-not mentioned
1-once or twice during year
2-more than twice
3-regularly
4-other (specify)

27.0 EVALUATION PROCEDURE

27.1 0-not specified
1-A comparison group has been chosen
2-A comparison group will be chosen

27.2 0-not specified (mark all that apply)
1-Pre-tests have been given to project group or sample
2- " will be
3-Post-tests have been given to project group or sample
4- " will be
5-Pre-tests have been given to comparison group
6- " will be
7-Post-tests have been given to comparison group
8- " will be